



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)



Ville de Berne

Direction pour la sécurité,
l'environnement et l'énergie

Inspection de police
**Office de la population, Migration
et Police des étrangers (EMF)**
Predigergasse 5
Case postale, 3001 Berne

Par courriel

Aux membres de l'Association suisse
des services des habitants (ASSH)

Berne, le 28 janvier 2019

Invitation à la 70e Assemblée générale de l'ASSH les 2 et 3 mai 2019 à Berne

Chères, chers collègues,

Comme nous l'avons déjà annoncé, l'assemblée générale de l'Association suisse des services des habitants (ASSH) de cette année se déroulera à Berne. Nous nous réjouissons de vous accueillir dans la capitale fédérale!

La tenue de la 70e Assemblée générale de l'ASSH à Berne est un grand honneur. En même temps, la boucle sur les origines de notre association se referme. Le 29 mai 1949, l'organisation prédécesseur à l'ASSH, „l'Association suisse des hauts fonctionnaires des contrôles communaux des habitants“, a été fondée à Berne. De là est née „l'Association suisse des contrôles des habitants (ASCH)“, qui a approuvé le changement de nom à la 61e assemblée générale 2010 à Zoug et est devenue l'ASSH d'aujourd'hui.

À Berne, nous allons non seulement fêter dignement l'anniversaire de l'assemblée générale, mais nous aurons aussi l'occasion, le deuxième jour de notre rencontre, de participer à une visite guidée du Palais fédéral, de la Maison des générations ou du Parc aux ours.

Berne offre une variété d'attractions et de sites historiques, culturels et culinaires, mais aussi des édifices dédiés à la politique. La capitale de la Suisse est située sur une boucle de l'Aar. Les origines de la ville remontent au 12ème siècle. L'architecture médiévale a été préservée dans la vieille ville. Le Parlement suisse et les diplomates se réunissent au Palais fédéral, construit dans un style néo-Renaissance. L'église française et la „Tour de l'horloge (Zytglogge)“ médiévale datent du XIIIe siècle.

Nous avons composé et organisé pour vous le programme suivant, le jeudi, 2 mai 2019, à l'Hôtel Allegro Kursaal Berne:

09:30 – 10:30 h	Arrivée des participant-e-s (café et croissants) au Kursaal Berne
10:30 – 10:45 h	Message de bienvenue du président de la ville
10:45 – 12:00 h	Assemblée générale
12:00 – 13:30 h	Buffet dinatoire
13:30 – 13:45 h	Discours de bienvenue du président du conseil des communes bourgeoises
13:45 – 15.30 h	Exposés
15:30 – env. 16:15 h	Table ronde avec les anciens présidents ASSH
16:15 – 17:45 h	Prise de possession des chambres

18:00 – 19:00 h	Apéro
19:00 – 19:45 h	Allocutions (divers orateurs/oratrices)
19:45 – ouvert	Dîner avec animation

Avant l'assemblée générale, vous pouvez déposer vos bagages à l'Hôtel Allegro Kursaal Berne, dans la salle „Vivace 1“. Vous pourrez prendre possession des chambres, selon la planification, entre 16 h.15 et 17 h 45. Nous nous retrouvons de nouveau à l'Hôtel Allegro Kursaal Berne, „Salle Szenario 1 - 2“ où un apéro sera servi à partir de 18 h00 h. Le banquet avec animation commencera à 19 h 45.

Pour le programme-cadre du vendredi 3 mai 2019, nous vous proposons les activités à choix suivantes:

- Visite guidée de la Maison des générations (Hôpital des Bourgeois)
- Visite guidée „Je suis un ours“(Capacité 60 personnes env.)
- Visite guidée du Palais fédéral (Capacité max. 50 personnes)

Après les visites, nous vous invitons à prendre le déjeuner au Restaurant "Zunft zu Webern" où un apéro riche sera servi. La fin de l'assemblée générale est prévue à environ 14 h 00.

Nous vous prions d'envoyer votre formulaire d'inscription au plus tard jusqu'au **14 février 2019** à l'adresse e-mail suivante: gv.vsed2019@bern.ch.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à notre assemblée!

Meilleures salutations

Association suisse des services des habitants



Carmela Schürmann
Présidente

OFFICE DE LA POPULATION, MIGRATION
ET POLICE DES ETRANGERS DE LA VILLE
DE BERNE



Alexander Ott
Inspecteur de police (co-direction)
Chef du service EMF
Comité d'organisation

Annexes

Formulaire d'inscription
Ordre du jour
Liste des exposés
Coordonnées bancaires